

## PABLO REMBICUACHIA COLOSA PENDAR UPE COLOSENSES

*Pablo mahenduhasa Jesús reroyasar Colosa pendar upe*

<sup>1</sup> Che, Pablo, Jesucristo apóstol aico Tũpa remimbotar rupi yande rĩvri Timoteo reseve.

<sup>2</sup> Co aicuachía pẽu, pe Cristo rese peico tupri vahe Colosa ve, Tũpa upendar peico vahe. Yande Ru Tũpa tape rovasa, tombou pe reco tupri ãgua pẽu.

*Pablo yeruresa Jesús reroyasar rese*

<sup>3</sup> Ari yacatu ore yeroqui pipe, “Aviye ndeu” orohe yande Yar Jesucristo Ru Tũpa upe pe rese.

<sup>4-5</sup> Esepia, oroyandu acoi oyepota ramose Tũpa ñehe supi eté vahe, aviye vahe pĩsirosa resendar pẽu, peyapisaca tupri sese. Ipipe sui peyeroya ivave pe reique ãgua Tũpa porerecosa pisi ãgua. Ahe ichui peyeroya tupri Jesucristo rese iyavei pesaisu opacatu ambuae Tũpa rembiporavo yepi.

<sup>6</sup> Co ñehesa imombehusa avei opacatu ivi rupi, setá ava oipisi tupri avei yuvireco. Inungar acoi pesenduse yipindar Tũpa porovasasa resendar ñehesa, ipipe sui peicua tupri catu ahe porovasasa supi eté vahe.

<sup>7</sup> Co ñehesa yande rembiaisu yande mboetasa Epafras pe mbohe. Ahe mbia yande Yar Jesucristo rese oporaviqui vahe ore rupi, ocuaita viroya tupri vahe pe pãhuve.

<sup>8</sup> Ahe omombehu oreu Espíritu pîpe pe ore raisusa resendar.

<sup>9</sup> Sese avei ore aipo nungar rendu ramosewe ndoroyeroquipai pe rese. Oroyeroqui, oroporandu pe rese ‘toicua tupri opacatu Tûpa remimbotar ombahecuasa Espíritu suindar pîpe, senducua tuprisa pîpe avei yuvireco’ ore yapave pëu.

<sup>10</sup> Ipîpe sui tapeguata tupri yande Yar rupi seroyasar tupri pe recosa pîpe. Tapemboaviye tupri opacatu semimbotar; mbahe pe rembiapo tupri pereco catu sovaque. Ipîpe sui avei tapeicua tupri catu Tûpa recocuer peico.

<sup>11</sup> Iyavei tombou catu pe momirata âgua güecocuer pîratasa pîpe sui. Evocoiyase oimese que mbahe tēi pëu, peñemosañora pe reco mbegüesa pîpe.

<sup>12</sup> “Aviye ndeu” peyera pe viharetesa pîpe yande Ru Tûpa uve. Esepia, ahe omoingatu pe recocuer peipisi âgua iporerrecosa oime vahe rã opacatu sembiporavo upe acoi yuvirecoi vahe Tûpa poroesapesa pîpe.

<sup>13</sup> Ahe niha yande pîsiro Carugar povri sui. Ëgüe ehi yande reraso Guahir güembiaisu povri ve.

<sup>14</sup> Ahe Tahir yande pîsiro iyavei yande angaipa rese iñero yandeu.

*Jesús omano curusu rese Tûpa upe opacatu mbahe moingatu âgua*

<sup>15</sup> Jesucristo niha omboyecua uca Vu recocuer ndoyecuai vahe güecocuer pîpe. Ahe avei niha yipisuive ivate catu vahe opacatu mbahe yapopri sui.

<sup>16</sup> Esepia, Tûpa niha opacatu mbahe oyapo uca Guahir upe aracahe: ivive, ivave avei; oyecua

vahe, ndoyecuai vahe avei no. Ipípe sui avei yapopri opacatu íva pendar mborerecuar, mborerecuar guasu iyavei mborerecuar ívate catu vahe. Êgüe ehi ipípe sui opacatu mbahe yapopri, chupe nara avei.

<sup>17</sup> Ahe oicove yípisuive aracahe opacatu mbahe reimeêhi viteseve. Ahe avei omoime vite opacatu mbahe yandeu.

<sup>18</sup> Iyavei ahe niha yande rerecuar tenonde secoi yandeu opacatu seroyasar yaico vahe. Esepia, ahe rane yípíndar vahe iyavei ahe rane avei ocuerayevi. Evocoyase ahe ívate catu vahe opacatu sui.

<sup>19</sup> Esepia, Tu oipota opacatu güecocuer reseve secoi ãgua sese yepi.

<sup>20</sup> Iyavei 'che Rahir recocuer pípe sui taroyevi iri opacatu mbahe cheyeupe ívi pípendar, íva pendar avei' oya. Êgüe ehi Jesús oipiyere vuvi curusu rese Tũpa upe opacatu mbahe moingatu ãgua.

<sup>21</sup> Yípíndar pe píhañemoñeta raisa pípe sui tẽi amombri Tũpa sui peico yamotarêhisa pípe mbahe pe rembiapo ai rese.

<sup>22</sup> Cũritei rumo Tũpa iñero pẽu pe reroyevi oyeupe Cristo mano pípe. Ahe niha êgüe ehi Vu rovai ípehapri pe rereco oyeupe nara, pe reco maranehi ãgua mbahe aviêhisa pípe ava rovaque.

<sup>23</sup> Êgüe peye ãgua rumo peyemoviracuaño itera Cristo rese pe yeroyasa pípe yepi. Ndapeyepipi chiaveira mbahe oime vaherã rese pe yeroyasa sui pesendu vahe co ñehesa ñepisirosa resendar pípe. Ahe imombehusa opacatu ívi rupi. Che niha Pablo, icuairi, aico co ñehesa mombehu ãgua.

*Pablo icuaita Jesús reroyasar rese hañeco ãgua*

24 Cũritei aviha pe rese che yemomborarasa pipe. Ēgüe ahe iporara che rete rese cohawe vichico. Ēgüe ehi avei Cristo oyemomborara vite viroyasar rese. Esepia, yande seroyasar setecuer nungar yaico.

25 Jesús reroyasar pĩtĩvĩi ãgua niha Tũpa che cuai. Sese amombehu opacatu iñehengagüer pẽu pe reco tupri ãgua rese.

26 Ahe ñehesa aracahe suive ndicuasai vahe ité. Cũritei rumo Tũpa omboyecua viroyasar upe.

27 Chupe ité omboyecua pota co ñehesa porañete vahe omboyecua ramo vahe ava ndahei vahe judío upe. Co ndicuasai vahe, ahe Cristo pe rese secói vahe. Co yande remiaro yareco vaherã teco ori porañete vahe curi.

28 Ore niha Cristo recocuer oromombehu opacatu ava upe. Orombohe avei ava yaracua tupri ãgua ore aracuasai pipe ‘toyuvirecoi tupri ité Cristo rese Tũpa rovai’ ore hesa pipe.

29 Co rese niha che aporaviqui etepri opacatu Cristo pĩratasa pipe.

## 2

1 Che aipota peicua che yemboaquisa pe recocuer rese, Laodicea pendar recocuer rese, setá ambuae ava che cuaparẽhi recocuer rese avei

2 ‘toyemonguerẽhi catu, toyemboyoya guasu oyeaisusa pipe yuvireco’ viya. Iyavei ‘senducua tupriõsa pipe toyuvirecoi mbahe tupri pipe’ viya opacatu pẽu. Esepia, ichui avei peicua tupriõra co mbahe imboyecupri ramo, ahe niha Cristo.

3 Ahe viõreco opacatu mbahe yande mboaracua ãgua, mbahe renducua tupri ãgua avei.

<sup>4</sup> Aipo mbahe amombehu p̄eu ava oñehe tupri aisa pipe t̄ei pe mbopaẽhi ãgua.

<sup>5</sup> Iyavei yepe amombri aico pe sui viña, pe rese chemahenduha pipe rumo aicoveño pe reseve yepi. Aicua peguata tupri aise pe reco ñvisa pipe, ndapeyep̄eise co coti rupi Jesucristo reroyasa sui. Sese che mbov̄ihareteño ité peye.

*Jesús suindar tecocuer p̄iasu*

<sup>6</sup> Evocoyase inungar acoi peip̄isi Jesucristo pe Yarã, ãgüe peye aveira peico sese ari yacatu rupi

<sup>7</sup> pe yemov̄iracuasa pipe. Pe yembohesa rese peyemomirata catura Cristo rese pe yeroyasa pipe. Iyavei, “Av̄iye ndeu” peye itera Tũpa upe ari yacatu yepi.

<sup>8</sup> Peicua catu, peyembopa ucai rene aracahendar t̄ei ava aracuasa pipe. Esepia, ahe ãgüe ehi t̄ei vahe, ava suindar t̄ei yembohesa, ñvi p̄ipendar ava seco ñvate catu vahe p̄ihañemoñetasa t̄ei. Ndahei Cristo suindar porombohesa.

<sup>9</sup> Esepia, Cristo v̄ireco opacatu Vu Tũpa reco oyese.

<sup>10</sup> Evocoyase pe pereco Tũpa reco Cristo rese peicose. Ahe opacatu mborerrecuar ñvi p̄ipendar iyavei ñva pendar rerecuar secoi.

<sup>11</sup> Iyavei sese peicose, ahese inungar imbocircuncidap̄ri peico. Ndahei rumo pe rete rese iyavei ndahei ava rembiapo t̄ei. Co rumo Cristo oyapo vahe pe recocuer rese. Esepia, ahe v̄irocua pe recocuerai pe sui.

<sup>12</sup> Pe ãpiramosa pipe ndoyav̄i pe recocuerai ñotimbri Cristo reseve. ãgüe ehi avei ndoyav̄i pe recocuer ocuerayev̄i vahe seseve avei, peyeroyase

Tūpa pĩratasa rese. Ahe niha ombogüerayevi vahe Guahir omano vahe pãhu sui.

<sup>13</sup> Pe niha acoi cuese omano vahe nungar peico Tūpa upe pe angaipa pipe, pe ndahei vahe judío peico vahe. Ahe rumo pe recocuer mbogüerayevi Guahir reseve iyavei iñero pe angaipa rese pẽu.

<sup>14</sup> Ahe yande cañi rãgüer rumo opa omboepi. Esepia, yande iporocuaita pipe yaico imboaviye ãgua viña, evocoiyase imocañipri tẽi yaico ipovrive viña; ombou rumo Guahir curusu rese yatica ãgua yande cañi rãgüer sui yande renose ãgua.

<sup>15</sup> Ëgüe ehi ahe omano pipe curusu rese carugar, ipovri pendar mborerecuareta reseve secopi. Ëgüe ehi seco reroyi, inungar vavasa pendar ipisipri serasosa opacatu ava rembiepiave.

*Peseca iva pendar mbahe pe recocuer upe nara*

<sup>16</sup> Evocoiyase toñehe-ñehe tẽi eme que ava pe rembihi rese yuvireco, pe igua rese avei; anise que ndapemboeteise judío pieta, que ari, yasi osẽ ramomi vahe, anise que judío ari mbĩtuhusa avei no.

<sup>17</sup> Esepia, opacatu co mbahe, ahe yipindar vahe, “Ëgüe ehira Cristo ou” hesa tẽi yandeu. Co rumo Cristo ité cute.

<sup>18</sup> Peyapisacai rene acoi ava “ndapeipisii chira porerecosa iva pendar ndaperoyaise ore ñehe” ehi tẽi vahe rese pẽu. Acoi ava “Tūpa rembiguai pemboeteira” ehi tẽi vahe yuvireco. Ahe avei, “Che seco mbegüe vahe aico” ehi angahu tẽi.

Iyavei, “Che asepia che quer nungar pipe iva pendar mbahe” ehi tēi. Esepia, ahe oyemboivate ai oaracua rai tēisa pipe yuvireco.

<sup>19</sup> Evocoi rumo ndoyuvirecoi yande cuaisar Cristo rese yuvireco. Ahe omoviracua vahe opacatu viroyasar yepi. Evocoiyase ahe omboyemboya tupri oyese, ñepi vahe nungar vireco oyeupe Vu Tūpa remimbotar rupi.

<sup>20</sup> Pe omano vahe nungar peico Cristo rese. Evocoiyase ndahe iri co ivi pipendar pihañemoñetasavri ve peico. ¿Mahera evocoiyase peroya vite co ivi pipendar porocuita ēgüe ehi tēi vahe,

<sup>21</sup> inungar “pepocoi rene co mbahe rese, pehui rene evocoi nungar mbahe” ehi tēi vahe?

<sup>22</sup> Opacatu co nungar porocuita ocañi tēi vahe. Esepia, ahe ava remimbotar tēi yembohesa, iporocuita tēi avei.

<sup>23</sup> Co mbahe aviye angahu aracuasa supi eté vahe. Esepia, seroyasar ahe ehiño oyeruresa uve, oyeecomomini tēi iyavei omombaraisu güetecuer yuvireco viña. Ahe aracuasa rumo ēgüe ehi tēi vahe. Esepia, ndayande p̄t̄iv̄i eté yande yepipi ãgua yande remimbotarai sui.

### 3

<sup>1</sup> Cūritei rumo ocuerayevi vahe peico Cristo rese. Sese peseca catu co mbahe aviye vahe iva pendar. Aheve ivave Cristo oguapi oĩ güeco mborerecuasa pipe Vu acato coti.

<sup>2</sup> Pepihañemoñeta mbahe iva pendar rese, ndahei chira ivi pipendar mbahe rese tēi.

<sup>3</sup> Esepia, cūritei omano vahe nungar peico pe recocueraí upe. Iyavei Cristo reseve peico Tūpa piri, inungar-ra ivave viña.

<sup>4</sup> Cristo niha yande recovesa ité secoi. Sese ahe oyeví irise curí, ěgüe peye aveira perecora ipiri seco ori porañetesa.

*Yande recocuer yipindar iyavei yande recocuer piasu*

<sup>5</sup> Evocoyase pepoi opacatu co mbahe naporai vahe co ivi pipendar tēi pe rese oime vahe sui: ndapeyemboaguasai chira, ndapeyapoi chira mbahe tēi pe recocuer pipe, ndapeipota rai chira pihañemoñeta raisa, ndapeipota rai chiaveira ambuae ava mbahe (esepia, ahe niha oyoya mbahe rahanga tēi mboeteisa rese).

<sup>6</sup> Acoi oyapo vahe co nungar mbahe, ahe Tūpa ñemoirosa oipisira seroyaēhisa pipe yuvireco.

<sup>7</sup> ěgüe peye avei yipindar pe recocueraí pipe peico.

<sup>8</sup> Cūritei rumo peseya opacatu co mbahe-mbahe tēi: pe ñemoirosa, pe poroyucaí aisa, pe reco raisa, pe ñehe mara-mara tēisa iyavei pe ñehesa ndayamombehui vahe.

<sup>9</sup> Ndaperemirai chira peyese. Esepia, pepoi yipindar pe reco ai sui iyavei pe rembiapo ai sui.

<sup>10</sup> Iyavei peipisi tecocuer piasu, aviye vahe. Ipipe peyembohe arí yacatu yande Aposar Tūpa recocuer rese peico, icua tupri catu āgua.

<sup>11</sup> Ndahe iri ivate yandeu “che griego aico” ehi vahe; que “che judío aico” ehi vahe. Iyavei “imbo-circuncidapri aico”, “nimbocircuncidapri aico” ehi vahe avei. Iyavei que “ahe ambuae tecua



pendar secoi”, “ahe chori”, “ahe ava rembiguai tēi secoi” ehi vahe. Aníse que “che ndahei ava rembiguai aico” ehi vahe. Co rumo ivate vahe yandeu: Cristo ivate catu vahe opacatu sui. Iyavei oyoya guasu opacatu yande piha pipe yareco.

<sup>12</sup> Esepia, Tūpa pe raisu etepri iyavei pe poravo ‘toyuvirecoi cheu nara’ oya. Evocoyase peyapora co nungar mbahe: peporoaisura, peavara peyeupe, peñemominira, pe reco mbegüera iyavei peñemosañora.

<sup>13</sup> Ēgüe peyera peñemosa oyeupe, peñero aveira opacatu oyeupe acoi pe pāhu pendar oñemoirose pēu. Inungar Cristo ñerosa ombou yandeu, pe avei Ēgüe peyera ambuae ava upe.

<sup>14</sup> Iyavei peyeaisu catura. Esepia, ahe yande mboyemboya tupri oyese yepi.

<sup>15</sup> Acoi teco tuprisa Cristo ombou vahe pēu, tape mbohe pe pihañemoñeta tupri āgua. Esepia, co rese Tūpa pe renoi ñepeí ava nungar pe reco āgua. Iyavei, “Aviye ndeu” peyera chupe.

<sup>16</sup> Topita tupri Cristo ñehengagüer pe piha pipe. Pe aracuasa tuprisave peyembohe tupri, peyemongerēhi catu sapucaisa Tūpa resendar rese. Pesapucái opacatu sapucaisa Tūpa upendar pe pihá pipe, “Aviye ndeu” pe hesave yepi.

<sup>17</sup> Iyavei opacatu que mbahe peyapo vahe, que peñehe vahe avei peyapo yande Yar Jesús rer pipe. Jesús rer pipe avei, “Aviye ndeu” peyera Tūpa upe yepi.

*Jesús reroyasar cuaita resendar*

<sup>18</sup> Iyavei pe no cuña omenda vahe: pemboyeroyara pe mer. Ahe niha pe cuaita pe yande Yar rese peico vahe.

<sup>19</sup> Pe avei no imer: pesaisu pe rembireco. Perecoi rene pihavĩracuasa pipe.

<sup>20</sup> Pe avei no chĩhivahe: peroya aveira pe yesupa. Esepia, ahe yande Yar oipota.

<sup>21</sup> Pe avei no tu: pemoñemoiro ucai rene pe rahir peyeupe. Esepia, aviyeteramo niquerẽhi iri chira ocuaise pẽu.

<sup>22</sup> Pe avei no mbiguai: peroya tupri avei pe rerecuar co ivi pipe yepi. Aní chira ahe pe repiaseño pembovihara. Iyacatu rumo pemboyeroyara pe pihañemoñeta tuprisa pipe, Tũpa sui pe siquiyesa pipe avei.

<sup>23</sup> Opacatu mbahe peyapo vahe, peyapo pe querẽhisave yande Yar mboviha ãgua. Ndahei chira ava mboviha ãgua tẽi.

<sup>24</sup> Esepia, peicua tupri co: yande Yar omboura oporerecosa yandeundar. Esepia niha, Cristo upe nara ité mbahe peyapo. Ahe niha pe Yar supi tupri vahe.

<sup>25</sup> Acoi ava oyapo vahe mbahe naporai vahe, oipisi aveira güembiapo ai repri. Tũpa niha nomboyoaviratĩi yande raisu.

## 4

<sup>1</sup> Pe avei serecuar: peyapo mbahe ihĩvi vahe pe pihañemoñeta tuprisa pipe pe rembiguai upe. Peyemomahenduha co rese: pe avei pereco pe rerecuar ivave.

<sup>2</sup> Iyavei no opacatu peyeroqui catu ari rupi pe mahemohasa pipe. “Aviye ndeu” peye Tũpa upe.

<sup>3</sup> Peyeroqui avei ore rese. Tore pĩtivii Tũpa oñehengagüer mombehu vite ãgua. Toroñehe vite avei co ñehesa Cristo resendar Tũpa omboyecua ramo vahe rese yandeu. Sese tẽi niha co che roquendasa.

<sup>4</sup> Evocoyase peyeroqui che rese, tamombehu tupri catu co ñehesa opacatu upe senducua tupri catu ãgua. Ëgüe tahe che cuaita mboaviye.

<sup>5</sup> Peico tupri pe aracuasa pipe ava ndahei vahe Cristo reroyasar rovaque. Peyapo tupri mbahe co tecocuer aviye vitesevẽ.

<sup>6</sup> Pe reco aviye tupriisa pipe peñehera yepi. Iyavei peicua tupriira ñehesa mboyevi ãgua ñepeipei ava uve.

### *Ñehesa ipa vahe*

<sup>7</sup> Co yande rivri, yande rembiaisu, Tíquico, che pĩtivii tupriisar, ahe oporaviqui tupri yande Yar recocuer rese che rupi. Ahe omombehura che recocuer resendar pẽu.

<sup>8</sup> Sese co amondo pẽu ore recocuer cua tupri ãgua, pe monguerẽhi catu ãgua avei.

<sup>9</sup> Co Onésimo avei osora supi. Ahe avei yande rembiaisu, yande rivri seco tupri vahe pe recua pendar. Ahe ñuvirío mbia omombehura pẽu opacatu mbahe oime vahe cohave.

<sup>10</sup> Aristarco, che ndugüer che roquendasave, omondo omahenduhasa pẽu iyavei Marcos, Bernabé rihir. Pe revo peicuaño Marcos so ãgua eipeve; osose pe piri, peipisi tupriñora.

<sup>11</sup> Iyavei omahenduhasa omondo Jesús, ahe serer acoi Justo, pẽu. Co güerañomi Jesús reroyasar pãhuve judío oporaviqui vahe che rupi yuvireco

Tũpa mborerecuasave nara. Ahe niha che mbovĩha yuvĩreco yepi.

<sup>12</sup> Epafras avei omondo omahenduhasa pẽu. Ahe pe recua pendar ité, Jesucristo rembiguai. Ahe oyerogui vahe pe rese yepi 'toyemovĩracua tupri iyavei toyuvĩrecoi Tũpa remimbotar rupi yuvĩreco' oyapave.

<sup>13</sup> Che aicua ité secocuer. Ahe oyemboagui oyeruresa pipe pe recocuer rese, Laodicea pendar recocuer rese, Hierápolis pendar recocuer rese avei.

<sup>14</sup> Iyavei yande rembiaisu Lucas, oporoposano vahe, Demas reseve omondo omahenduhasa yuvĩreco pẽu.

<sup>15</sup> Pemboavĩravemi eipeve yande rĩvri Laodicea pendar oreu, cuña Ninfa serer vahe avei iyavei opacatu oñemonuha vahe Tũpa reroyasar yuvĩreco.

<sup>16</sup> Peyeroquire, pemondo co cuachiar Laodicea pendar Jesús reroyasar upe iyeroqui água. Iyavei Laodicea pendar cuachiar rese peyeroqui avei.

<sup>17</sup> Iyavei emombehu Arquipo upe aipo ere: "Emboaviye tupri Tũpa nde cuaisa" ere.

<sup>18</sup> Che Pablo aico. Che ité aicuachía co che mahenduhasa pẽu. Tapemahenduha vite che roquendasave che rese. Avĩye pẽu. Yande Aposar tape pĩtivii. Aipo rupive.

**Tũpa Ñehengagüer**  
**New Testament in Guarayu (BL:gyr:Guarayu)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guarayu

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Guarayu [gyr], Bolivia

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Guarayu

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

c27c2d97-c359-59f5-b367-83efb2e33739